

Distr.
GENERAL

TIM/EFC/WP.2/2005/8
9 February 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И
КОМИССИЯ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ

Комитет по лесоматериалам

Европейская лесная комиссия

**ОБЪЕДИНЕННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ФАО/ЕЭК ООН ПО ЭКОНОМИКЕ
И СТАТИСТИКЕ ЛЕСНОГО СЕКТОРА**

Двадцать седьмая сессия,

которая состоится во Дворце Наций, в Женеве, 22-24 марта 2005 года
и откроется во вторник, 22 марта, в 10 час. 00 мин.

Пункт 8 предварительной повестки дня

Публикации, вебсайт, базы данных: руководящие указания Рабочей группы*

В настоящем документе излагается стратегия секретариата в области распространения информации, рассматривается вопрос об осуществлении решений, принятых Рабочей группой в прошлом году, и содержатся предложения относительно будущих направлений деятельности.

* Настоящий документ был представлен для обработки с опозданием ввиду задержки с получением согласия от соответствующих сторон.

Введение

1. Одной из задач Рабочей группы является выработка рекомендаций относительно "распространения" материалов, подготавливаемых по линии комплексной программы работы ЕЭК ООН/ФАО. Используемые средства распространения информации можно подразделить на публикации, вебсайты и базы данных. (Совещания и рабочие совещания, которые также являются важными средствами распространения информации, в настоящем документе не рассматриваются.)

2. На своей прошлой сессии Рабочая группа сделала ряд рекомендаций относительно распространения информации и подготавливаемых материалов (см. TIM/EFC/WP.2/2004/2 и TIM/EFC/WP.2/2004/9). Цель настоящего документа состоит в том, чтобы сообщить о принятых мерах и просить Рабочую группу дать руководящие указания по этим аспектам программы.

Публикации

3. В 2004 году *Ежегодный обзор рынка лесных товаров* был выпущен как в печатном виде, так и в виде расширенного электронного документа. В печатном и электронном виде были также выпущены восемь документов для обсуждения. В связи с задержкой в подготовке Перспективного исследования по лесному сектору Европы каких-либо исследований в этом году опубликовано не было. Сектор лесоматериалов также подготовил шесть статистических материалов, которые были выпущены лишь в электронном формате, главным образом PDF, с тем чтобы их можно было загрузить с вебсайта. Это следующие материалы: Статистика лесных товаров [предварительный вариант], база данных о ценах, Торговые потоки, Товары вторичной обработки, Торговля лесоматериалами в разбивке по породам и прогнозы Комитета по лесоматериалам. Название "*Бюллетень по лесоматериалам*" более не используется, хотя оно и фигурирует на некоторых материалах. Перечень материалов, опубликованных в 2004 году, и материалов, которые планируется выпустить в 2005 году, приводится в приложении.

5. Путем размещения объявлений в серверах предварительной рассылки, направления электронных сообщений непосредственно по адресам, включенным в контактную базу данных, использования сети центров тиражирования Отдела торговли и размещения рекламы в информационном бюллетене Сектора нам удалось установить контакты со многими нашими текущими и потенциальными клиентами. Было зарегистрировано большое число загрузок многих документов, особенно ЕОРЛТ (который входит в число десяти наиболее загружаемых документов ЕЭК ООН). Запросов о представлении электронных публикаций в отпечатанном виде не поступало - этот вариант был предложен для оказания помощи тем, кто сталкивается с трудностями в получении

доступа к электронным публикациям. Более подробный анализ статистических данных об использовании вебсайта будет представлен на сессии Рабочей группы.

6. На данном этапе проанализировать фактические последствия решений, принятых Рабочей группой в прошлом году, довольно трудно ввиду эффекта запаздывания, который имело прекращение выпуска печатных документов. Мы считаем, что, благодаря использованию электронных средств, нам удалось расширить распространение наших публикаций, о чем свидетельствует число загрузок. Это также обеспечило экономию ресурсов (количественные оценки отсутствуют) издательским службам ООН.

Вебсайт

7. Использование вебсайта является основным, самым быстрым и самым дешевым способом распространения всех материалов ЕЭК ООН/ФАО. Все материалы (публикации, базы данных, уведомления о совещаниях и доклады и т.д.) незамедлительно размещаются в вебсайте. Он также используется и в непредвиденных случаях, например для распространения предварительного варианта ПИЛСЕ, публикация которого была задержана, или информации о ветровале в Словакии и Швеции. Полезность вебсайта возрастает, если на него делаются ссылки в объявлениях, публикуемых в пресс-релизах, или электронных сообщениях, рассылаемых в соответствии со списком подписчиков. Однако, поскольку вебсайт значительно расширился и его базовая структура стала чрезвычайно разветвленной, в нем сегодня довольно сложно осуществлять поиск и при этом существует серьезная опасность того, что даже опытные пользователи не смогут найти в нем то, что им необходимо. Секретариат в настоящее время проводит подготовительную работу с целью фундаментальной реконструкции вебсайта: Рабочая группа будет проинформирована об общих принципах этой реконструкции и достигнутом прогрессе, при этом ей будет предложено высказать свои замечания и предложить меры по улучшению вебсайта.

Базы данных

8. Существует несколько различных по своим размерам и сложности баз данных, которые используются секретариатом и размещены в вебсайте: "Тимбер" (производство лесных товаров и торговля ими), ОЛР (лесные ресурсы), "НЗ" (помощь странам с переходной экономикой в деле развития их сектора лесного хозяйства), цены, ПИЛСЕ (данные, использованные для подготовки ПИЛСЕ, в разбивке по странам будут размещены в ближайшее время). Некоторые, хотя и не все, компоненты этих баз данных включены в вебсайт "Форестри" ФАО. Это, в частности, касается информации о производстве и торговле, которая включена в базу данных ФАОСТАТ и в базу данных по странам на сайте ФАО, и тех параметров работы над ОЛР, которые являются элементами

глобальной ОЛР и также имеются в вебсайте "Форестри" ФАО. Базы данных ЕЭК/ФАО существуют в форматах Access и Excel, а при их размещении в вебсайте, как правило, не делается каких-либо попыток сделать их более удобными для пользователей. Таким образом, ими могут пользоваться лишь хорошо осведомленные эксперты, которые уже располагают информацией о наличии и потенциале этих наборов данных.

9. Секретариат ЕЭК ООН/ФАО безусловно не располагает ресурсами (людскими ресурсами или знаниями) для обеспечения того, чтобы базы данных, которые он ведет и за которые он отвечает, были полностью удобными и доступными для широкого круга пользователей. Секретариат считает, что он не обладает сравнительными преимуществами для того, чтобы сделать сложные базы данных более привлекательными и приемлемыми для пользователей. Однако возможности, для того чтобы сделать эти данные более полезными, существуют, например, путем налаживания сотрудничества с партнерами, которые имеют опыт такой работы. Одна частная компания www.lignaon.de продемонстрировала, что она способна объединить ряд баз, содержащих чрезвычайно подробные данные по деревообрабатывающей промышленности, с национальными и региональными статистическими данными и географической информацией. Она использовала общедоступные данные ЕЭК/ФАО и информировала секретариат о своей работе по повышению привлекательности этих данных. Европейский лесной институт (ЕЛИ) провел работу по визуализации данных и предложил ЕЭК/ФАО осуществить совместную деятельность по улучшению представления данных в контексте текущего сотрудничества между ЕЭК/ФАО и ЕЛИ.

10. С учетом весьма ограниченных ресурсов секретариата ему следует решить вопрос: насколько приоритетной должна быть работа по улучшению представления его баз данных и их удобства для пользователей по сравнению с другими направлениями деятельности и какой из баз данных в этой связи следует уделить первоочередное внимание.

Решения

11. Делегациям предлагается рассмотреть механизмы распространения материалов,готавливаемых ЕЭК/ФАО, и сделать предложения относительно их улучшения. Они, возможно, пожелают рассмотреть следующие вопросы:

- ***Насколько удовлетворительной является нынешняя система публикации статистической и другой информации (ежегодный выпуск ЕОРЛТ, документов для обсуждения, некоторых исследований, чисто статистической информации, имеющейся лишь в вебсайте)?***

- *Приемлема ли предлагаемая реконструкция вебсайта ЕЭК/ФАО?*
- *Насколько приоритетной должна быть работа по улучшению удобства имеющихся баз данных для пользователей и их интерактивности?*
- *Какие другие методы следует использовать для распространения результатов работы (в настоящее время разрабатывается стратегия коммуникационной деятельности, которая будет представлена Рабочей группе).*

Annex

(Available in English only)

UNECE Timber Branch Publications for 2005

Title of Publication	Publication Number/URL	Copies Printed
Forest Products Annual Market Review	ECE/TIM/BULL/2005/3	1815 E (est.) 455 F (est.) 255 R (est.)
Forest Products Market Prospects for 2006		Electronically published
Forest Products Statistics		Electronically published
Trade by Species (Roundwood and Sawnwood)		Electronically published
Trade of Secondary Processed Wood and Paper Products		Electronically published
European Forest Sector Outlook Study: Main Report	ECE/TIM/SP/20	2720 E 550 F 250 R
Proceedings from cert workshop	ECE/TIM/DP/45	460 (est.)
Forest and Forest Products Country Profile: Uzbekistan	ECE/TIM/DP/44	460 (est.)
International Forest Sector Institutions and Policy Instruments in Europe	ECE/TIM/DP/43	460 (est.)
Market Effects of Wood Energy Policies	ECE/TIM/DP/42	1260 (est.)
Outlook for the Development of European Forest Resources	ECE/TIM/DP/41	460 (est.)
Forest and Forest Products Country Profile: Serbia and Montenegro	ECE/TIM/DP/40	460
Forest Certification Update for the UNECE Region, 2003	ECE/TIM/DP/39	1260
Forest and Forest Products Country Profile: Republic of Bulgaria	ECE/TIM/DP/38	460
International Forest Fire News for the year 2004	ECE/TIM/IFFN/30	970
International Forest Fire News for the year 2004	ECE/TIM/IFFN/31	970

Timber Branch Publications produced in 2004

Title of Publication	Publication Number/URL	Copies Printed
Forest Products Annual Market Review	ECE/TIM/BULL/2004/3	1815 E 455 F 255 R
Forest Products Annual Market Analysis	ECE/TIM/BULL/2003/3	1885 E 465 F 260 R
Forest Products Market Prospects for 2004	ECE/TIM/BULL/2003/6	1690 E/F 240 R
Forest Products Statistics	ECE/TIM/BULL/2003/2	1705
Forest Products Statistics	ECE/TIM/BULL/2002/2	1705
Forest Products Market Prospects for 2005	http://www.unece.org/trade/timber/mis/tb-6/tb-57-6.pdf	Electronically published

Title of Publication	Publication Number/URL	Copies Printed
Trade by Species (Roundwood and Sawnwood)	www.unece.org/trade/timber/database/species2000-2003.pdf	Electronically published
Trade of Secondary Processed Wood and Paper Products	www.unece.org/trade/timber/database/secondary2000-2003.pdf	Electronically published
International Forest Fire News 29	ECE/TIM/IFFN/29	970
Timber Committee Yearbook 2004	ECE/TIM/INF/11	2085 E 415 F 210 R
Forest Legislation in Europe	ECE/TIM/DP/37	410
Value-Added Wood Products Markets, 2001-2003	ECE/TIM/DP/36	460
Trends in the Tropical Timber Trade, 2002-2003	ECE/TIM/DP/35	460
The Policy Context of the European Forest Sector	ECE/TIM/DP/34	410
Biological Diversity, Tree Species Composition and Environmental Protection in the Regional FRA-2000	ECE/TIM/DP/33	460
Forestry and Forest Products Country Profile: Ukraine	ECE/TIM/DP/32	460

Title of Publication	Publication Number/URL	Copies Printed
The Development Of European Forest Resources, 1950 To 2000: A Better Information Base	ECE/TIM/DP/31	410
Modelling and Projections of Forest Products Demand, Supply and Trade in Europe	ECE/TIM/DP/30	410
Russian Federation Forest Sector Outlook Study	ECE/TIM/DP/27	410

Timber Branch Databases

Title of Database	URL
Timber Database	www.unece.org/trade/timber/database/timber.zip
Price Database	www.unece.org/trade/timber/mis/price-stats.htm
H-3 Database	www.unece.org/trade/timber/h3/Documents/h3.mdb
FRA Database	http://www.unece.org/trade/timber/fra/pdf/contents.htm
